



“LA VOZ” DE BELOIT

PUBLICACIÓN SIN FINES DE LUCRO DE DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Un periódico de la comunidad producto del esfuerzo de Pueblos Unidos.

E-mail: LavozdeBeloit@gmail.com • P.O. Box 1205, Beloit, WI 53512-1205

MAYO • 2014

PROMOCIONA TU PERIÓDICO LA VOZ:

Mediante la compra de espacios publicitarios, anunciando eventos de la comunidad, compartiendo historias, sociales y pasándolo a un amigo o amiga.

La Voz se creó para servir a la Comunidad Latina de Beloit. ¡Gracias!

¡La Voz crece cuando la comunidad se expresa!

* ULTIMA HORA *

SOBRE LAS RENOVACIONES DE ACCIÓN DIFERIDA (DACA)

Por: Sara Dady, abogada de Inmigración*

El Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS) espera finalizar las planillas y procedimientos para renovar la ACCIÓN DIFERIDA, poco después de este 5 de Mayo (2014). El procedimiento propuesto para renovar la Acción Diferida incluye lo siguiente:

1. La petición de renovación para la Acción Diferida no puede ser sometida

más de 150 días (5 meses) ANTES de que se venza la fecha de expiración. Cualquier petición antes de los cinco meses sera rechazada.

2. Los solicitantes deben comprobar que no han salido de los Estados Unidos sin un permiso, desde que se les aprobó su primera Acción Diferida y hasta el presente.

3. Los solicitantes no pueden haber sido condenados por una felonía o tres delitos menores (misdemeanors).

Es importante que los solicitantes de Acción Diferida sometan sus aplicaciones no más tarde de cuatro meses antes de que se venza su tarjeta, para así prevenir que exista un lapso (sin permiso) en su autorización para trabajar. Los solicitantes de Acción Diferida que no han recibido su nueva tarjeta antes de que se venza la antigua, se someten a tener una presencia ilegal en los Estados Uni-

dos y eso es una violación de las leyes de inmigración, la cual puede hacer difícil obtener una Green Card en el futuro. Por esto, someter la petición a tiempo es de suma importancia.

La Acción Diferida sólo provee protección para no ser removidos del país, pero ella sólo, no conlleva a recibir un Green Card. Por favor, consulte con un/a abogado/a de Inmigración para que le

de consejo legal antes de aplicar para la renovación de la Acción Diferida, especialmente si el solicitante ha sido arrestado en los últimos dos años o ha salido del país sin un permiso, también en los últimos dos años.

(* Dady & Hoffmann LLC; 401 E. State Street, 2nd Fl; Rockford IL 61104 (815) 394-1359 www.dadyhoffmann.com

¡AVISO IMPORTANTE PARA VÍCTIMAS DE DELITOS!

Por: Joshua Tenenbaum

¿Usted ha sido víctima de un delito aquí en los EEUU? ¿Ha sido testigo y ayudado a la policía u otras autoridades para perseguir el crimen? ¿Ha sufrido daño físicamente o mentalmente a causa del delito?

Si usted contesta “SI” a alguna de estas preguntas, Usted debe estar informado del programa de la Visa U:

SOS Latin@ quiere informarle de un remedio legal para ayudar a víctimas de algún crimen. La Visa-U ofrece protección a gente sin estatus legal que ha sufrido a causa de un delito en los Estados Unidos. El programa intenta hacer más seguras las vidas de víctimas de crímenes violentos como por ejemplo; violencia doméstica, abuso sexual, asalto, secuestro, asesinato, extorsión, y explotación sexual, entre otros. La Visa-U puede ofrecerle residencia legal por cuatro años, y después del tercer año, es posible aplicar para residencia permanente (Green Card).

Uno de los requisitos para recibir esta visa es su cooperación con las autoridades que investigan el delito. Para

poder solicitar una visa U, el/la solicitante deberá obtener una certificación de la agencia policial que llevó a cabo la investigación del delito o de la oficina del fiscal (si el caso llegó a enjuiciamiento).

Es por esto que es muy importante reportar a las autoridades si usted ha sido víctima de algún crimen. Si usted no lo reporta no hay manera de tener acceso a esta visa. Se recomienda contratar un abogado de Inmigración para que lo asista durante este proceso de la Visa-U. Si es elegible para solicitar esta visa, el/la solicitante principal puede incluir también a su cónyuge e hijos menores de 21 años de edad. Si el/la solicitante principal es menor de 21 años, puede incluir a padres, cónyuges, hijos menores de 21 años y hermanos solteros menores de 18 años.

Más información se encuentra en el sitio-web del Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos. Primero, cargue la página www.uscis.gov/es, y haga clic sobre “Programas humanitarios,” y luego sobre “Víctimas de la trata de personas y de otros crímenes.” Allí sale toda la información necesaria para aplicar al programa.

JOVEN LATINA NOS INVITA A SU EXPOSICIÓN DE ARTE

Me llamo Ariana Espinoza y soy una estudiante del Beloit College y residente de Beloit. Nací y crecí aquí y me gradué de Beloit Memorial High School en el 2010. Este Mayo me graduaré del Colegio siendo la primera mujer de primera generación en los EEUU. Mis especializaciones son el Español & Arte.

Este pasado Viernes el 18 de Abril yo, junto con otros ocho estudiantes que se es-

pecializan en arte, mostramos nuestra exposición de arte como proyecto final para la carrera académica de la universidad. La exposición estará puesta por todo un mes hasta el 18 de Mayo, cuando tendremos nuestra ceremonia de graduación.

Nos encantaría que la comunidad viniera al Wright Museum en el Beloit College (700 College Street), donde se Continúa en la página 2



PRIMER MURAL LATINO EN BELOIT



Por Jessica Torres

Tres estudiantes del Beloit College tomamos una clase llamada “Comunidad Cultural a través del Arte” donde fuimos responsables de crear un mural que representara a la comunidad Latina que vive en Beloit. El primer objetivo fue formar relaciones con la comunidad y conocer más sobre la cultura latina. Para crear este mural, nos reunimos con miembros de la Parroquia San Jose para hablar sobre temas de la unidad familiar, el poder, la fortaleza, la nostalgia y la naturaleza. Por ejemplo, varias personas expresaban lo difícil que era para ellos emigrar a

los Estados Unidos y dejar a su familia atrás. Otros compartieron su nostalgia por el mercado en el cual cada domingo el barrio entero camina al mercado para comprar comida, conversar con familiares, y disfrutar del ambiente.

Después de buscar imágenes representativas de esta conversación, otro miembro de la comunidad, el artista Juan Enriquez, nos ayudó a dibujar las imágenes para poder proyectarlas en un mural. Los tres estudiantes pintaron las imágenes dibujadas a la largura de varias horas en el estudio de arte del College. A pesar de que no pudimos proyectar todas las

imágenes en el mural para hacer una representación más completa de los Latinos en Beloit, esperamos tener otro diálogo con los miembros de la parroquia sobre los símbolos y las imágenes en el mural. De esta manera, podremos seguir creando más murales que representen a los Latinos de Beloit en todos los aspectos.

El deseo es que las historias y los cuentos que se reunieron en las conversaciones puedan ser expuestos a través de varios murales, utilizando el arte como una herramienta para expresar nuestro sentimiento y orgullo de ser latinas/os.



TAQUERIA EL AMIGO

2042 Afton Rd.
Beloit, WI 53511
Tel: 608-365-4497
Horarios: Lunes a Domingo de 9 a.m. a 8 p.m.
Cerramos los martes.

Salón para fiesta familiar disponible.

Tacos • Burritos • Chicken • Pork • Quesadillas

Parroquia San José

... caminando juntos hacia el Reino de Dios.



Misa Dominical: 10:30 A.M. • Consejería en Español: 608-365-4276
 Programa de Radio: "Cristo Migrante": Sábados 8:30 a.m. 1490 AM
 Círculos de oración; Bautizos, Quinceañeras, Bodas, Funerales, Visitas a hospitales y prisiones; Consejería pastoral, clases de guitarra, sesiones de Reiki.
 Un Ministerio Latino de las Iglesias Luterana y Presbiteriana de EEUU
 Sanjosebeloit@gmail.com - www.sanjosebeloit.blogspot.com

717 Bluff Street, Beloit, WI 53511 • (608) 346-8287

¡PARTICIPA EN LA COALICIÓN DE SERVIDORES A LA COMUNIDAD LATINA!



Cada primer martes del mes, de 1 a 2 p.m. la Coalición se reúne para hablar sobre asuntos que afectan a la comunidad Latina: sucesos, recursos, eventos, retos, nuevos programas, etc. Además de ayudar a la comunidad Latina a cómo

encontrar servicios en español, arreglar certificados de nacimiento, etc; cada año la coalición organiza eventos como: el Día del Niño y la Feria de la Salud y guía a otras organizaciones a saber cómo mejorar sus servicios para los latin@s.

Si eres Latina/o, si trabajas con latinos/as o si te interesa apoyar a la comunidad, ¡Ven y Participa!

El lugar de las reuniones es: BMO Harris Bank (salón de conferencias), segundo piso; 500 E. Grand Avenue, Beloit. Tod@s son Bienvenid@s!

¿HISPANO O LATINO?

Cuando se llama a alguien "hispano/a" normalmente nos referimos a alguien que habla español y normalmente se usa para describir a alguien que vive o viene del sur de la frontera de los EEUU. Pero en países del sur, también se hablan otras lenguas, y para muchos el español no es el primer idioma. "Hispano" tiene esa limitación, no representa a todas las culturas del sur y más bien hace referencia a la identidad que surgió producto de la colonización por parte de España.

La palabra "Latino/a" viene del hecho de que el español, es un idioma naciente del latín, el cual era el lenguaje que los antiguos romanos hablaron y que impusieron a otros, incluyendo a España. Otros usan el término "latino/a" para definir que vienen de "América Latina". En este sentido, el término latino/a es más inclusivo, porque tiene que ver con una region del

globo llena de diversidad de culturas e idiomas.

La verdad que ningún término hace justicia a la diversidad lingüística y cultural de

este Continente. "Latino/a" tal vez por esto, es el mejor término a utilizar cuando nos referimos a los inmigrantes que vienen de América Latina.

María Elena White, Inc



Traducciones en inglés y español
Asesora en Comunicación
Redacción de cartas
Clases de español

(608) -295-1012
P.O. Box 1205 Beloit WI
Email:mariaelenawhite@charter.net

¿LE HACE FALTA DINERO?

Llame a la Línea de Ayuda de FoodShare al 1-877-366-3635



LA TARJETA QUEST ESTÁ AYUDANDO A CASI UN MILLÓN DE PERSONAS EN WISCONSIN A COMPRAR SUS ALIMENTOS

Muchas personas y familias luchan para llegar al fin del mes. ¿Le gustaría aprender si se puede aumentar su presupuesto? A lo mejor FoodShare Wisconsin, también conocido como estampillas de alimentos, puede ayudar.

FoodShare es un programa de asistencia alimenticia y es para toda la gente con bajos ingresos. Esto incluye las personas que trabajan, reciben

el Seguro Social, el desempleo o pagos por discapacidad. Se puede recibir depósitos cada mes a través de una tarjeta parecida a una tarjeta débito que le ayuda a comprar los alimentos, y así se puede usar sus ingresos por otras necesidades.

Si sus ingresos son menos de la cantidad mostrada por el tamaño de su familia, puede ser que Usted sea elegible. Llame a la Línea de Ayuda de FoodShare hoy al 1-877-366-3635 para aprender como solicitar los beneficios. Es una llamada completamente confidencial.

ELIGIBILIDAD

Se puede ser elegible si su ingreso familiar es menos de lo siguiente por mes (antes de los impuestos)...

	\$1,862
	\$2,522
	\$3,182
	\$3,842

Estas cantidades son válidas hasta el 30 de septiembre de 2011.

** Los niños de madres o padres indocumentados pueden obtener los cupones para alimentos, si son ciudadanos o residentes legales permanentes por más de 5 años.

CONFIDENCIA Y CONFIANZA

ACADEMIA NORTEAMERICANA DE LA LENGUA ESPAÑOLA CONSEJOS IDIOMÁTICOS

Se suelen confundir, por influencia del inglés, la palabra confianza con la palabra confianza. Suenan de modo parecido, pero son muy diferentes. Cuando hablamos de confianza, estamos refiriéndonos a una información secreta, sea personal o no. Por ejemplo: "No le hagas

confidencias a Mercedes, pues no sabe guardar un secreto". Cuando hablamos de confianza, nos referimos a la esperanza firme que se tiene de alguien o algo, o a la seguridad que alguien tiene en sí mismo: "Tengo confianza en que la economía mejorará".

Visítenos en WWW.ANLE.US

"La Voz de Beloit"

P.O. Box 1205 • Beloit, WI. 53512-1205
 Lavozdebeloit@gmail.com

Editoras
 Eleonora Rondón
 Neddy Astudillo
 María E. White

Colaboradores
 Alicia De Gregorio
 Sara Dady
 Yolanda Peña

Junta de Directores
 Pueblos Unidos

Joshua Tenenbaum
 Melissa Ramirez
 Carol C. Alvarez
 Amanda Isunza

Jefe de Distribución
 Leonardo Jiménez

Thomas Spaulding
 Edward Caceres
 Jessica Torres
 Ariana Espinoza

Agradecemos a todos los negocios, organizaciones y voluntarios que hacen posible la reproducción y distribución de este periódico

IF YOU WANT TO PLACE AN AD IN THIS PAPER, SEND US AN EMAIL, TO:

Lavozdebeloit@gmail.com
 OR CALL US TO: (815) 519.80.90

CONSULADO MÓVIL DE MÉXICO

Aurora: del 6 al 9 de Mayo en la Casa del Alfarero, 175 N. State St., Aurora, IL 60505

Milwaukee: del 14 al 17 de Mayo en la Fiesta Mexicana, 2997 S. 20th St., Milwaukee, WI 53215

Moline: del 21 al 23 de Mayo en la Iglesia Bethel Wesley, United Methodist, 1201 13th Street, Moline, Illinois.

Peoria: del 28 al 30 de Mayo en First United Methodist Church, 700 Main St., Peoria, Il 61602

JOVEN LATINA

Continúa de la página 1 encuentran las exposiciones. El museo estará abierto de Martes a Domingo, de 11am a 4pm. Sería un placer tener el apoyo de toda la comunidad viendo mi exposición en particular sobre la inmigración latina que se localiza directamente en la entrada del museo. También hay un libro en donde pueden firmar y dejar comentarios junto a tarjetas postales que se pueden llevar como recuerdo.

Cinco de Mayo

LA HISTORIA VERDADERA DEL 5 DE MAYO

Fuente: Maria Elena White

Muchos en Estados Unidos piensan que la festividad del 5 de Mayo es la conmemoración del día de la independencia de México, pocos conocen la conexión real entre la batalla que se llevó a cabo en ese día en contra de los franceses en la Ciudad de Puebla, México y la preservación de la independencia, no Mexicana, sino Americana. En Mayo de 1862, El presidente Abraham Lincoln se encontraba preocupado. Los Estados Unidos estaban al borde de su propia autodestrucción. Lincoln tenía el control de los recursos industriales de los estados del Norte a su disposición, pero las fuerzas confederadas del Sur se encontraban combatiendo violentamente por la búsqueda de una secesión. Los ejércitos opuestos se mataban los unos a los otros en decenas de miles sin una victoria clara por el momento. Si alguien de afuera llegara a hacerse aliado trataba de llegar a México. Éste era el ejército de Napoleón. Su ejército estaba considerado para ser el primer ejército del mundo. No había sufrido una derrota en 50 años y estaba disfrutando de las recientes victorias a través de Europa y Asia. ¿Qué estaban haciendo en este lado del hemisferio? Los franceses llegaron al Puerto de

Veracruz al lado de otras tropas de la Reina Isabela II de España y de la Reina Victoria de la Gran Bretaña. Ellos llegaron a cobrar los pagos de la deuda externa de México, los cuales habían sido suspendidos por el Presidente Mexicano Benito Juárez ,porque el tesoro Mexicano se encontraba en bancarota. Juárez prometió empezar a pagar de nuevo en dos años, pero Francia, España y la Gran Bretaña quisieron su dinero en ese mismo momento y asumieron el poder de la casa aduanal en Veracruz para obtener los pagos aduanales aplicados a sus deudas. Eventualmente los representantes de España y la Gran Bretaña llegaron a un acuerdo con Juárez y regresaron a sus hogares, pero Napoleón se quedó. De hecho, él llegó con 4500 tropas y salió para la Ciudad de México.

Lincoln tenía una buena razón para estar preocupado. Después de la guerra civil, el entonces Estados Unidos era una fuerza creciente en el mundo. Otras naciones, incluyendo Francia, consideraban a esta reciente nación una potencia mundial amenazadora, si es que continuaba creciendo al mismo ritmo que lo había estado haciendo desde que logró su propia independencia. ¿Qué pasaría si el ejército de Napoleón conquistara México, insta-

lara su propio emperador (Maximilian de Hapsburg) y procediera a venir al norte a ayudar a los confederados a dividir a los Estados Unidos en dos débiles y menos amenazadores naciones? Se lo pueden imaginar. En un sentido, Estados Unidos contribuyó a crear esta situación, porque adquirió la mitad del territorio Mexicano durante la Guerra Americana-Mexicana de 1846 a 1848. México había estado sufriendo financieramente desde el momento en que se había logrado la independencia de España en 1821. La guerra americana-mexicana hundió al tesoro mexicano y lo llevó a una crisis financiera, la cual culminó con la suspensión de pagos de la deuda extranjera abriendo las puertas a la ocupación francesa que mencionamos arriba.

Ahora, Lincoln dependía de su adversario anterior para mantener a las tropas de Napoleón en la bahía, ganar tiempo para derrotar al sur, desplegar sus tropas y, en cambio, apoyar a Juárez. En la mañana del 5 de mayo de 1862, el General Lorenz guió a una fuerza combinada de franceses y tropas simpatizantes mexicanas hacia Puebla, México, 100 millas al este de su destino, la Ciudad de México. El creyó que sería bienvenido con los brazos abiertos y que el clérigo local lo bañaría

con flores de magnolias. Esperando por él estaba el General Ignacio Zaragoza, nacido en Texas, bajo las órdenes del Presidente Juárez para defender la Ciudad de Puebla con una fuerza mucho más pequeña que 2000 tropas contando a los ciudadanos de Puebla que trajeron sus propias herramientas de granjas como armas. El brigadier General Porfirio Díaz destinado a ser más tarde presidente de México, tomó su caballería para atacar a los caballistas franceses y eliminarlos. El bulto de la fuerza invasora que atacó a través del campo de batalla, hecho fangoso por una reciente tormenta, fue reunido por una estampida de centenares de ganado organizado por los indios armados sólo con sus machetes. Cuando la batalla terminó dos horas más tarde, los franceses la abandonaron y la Batalla de Puebla se convirtió en la chispa que encendió el orgullo mexicano y desde ese día hasta hoy el 5 de mayo está presente.

Un año más tarde, los franceses trajeron refuerzos y esta vez lograron tomar la capital de México e instalar al emperador Maximiliano de Hapsburg como el reinante monarca de México. El Presidente Juárez se fue al norte para establecer un gobierno provisional en varias partes de México. Sus tropas

leales pudieron mantener a los franceses en la bahía el tiempo suficiente para prevenir que apoyaran a los estados confederados de la guerra civil de los Estados Unidos.

Luego de esta guerra, con el norte y el sur ya reunidos, Lincoln ordenó a los franceses salirse de México y mandó una fuerza militar a la frontera mexicana/texana bajo las órdenes del General Phil Sheridan. Napoleón potencialmente se enfrentaría a dos millones de veteranos estadounidenses endurecidos por la batalla si el persistía en la ocupación en México. En el principio de 1867, Napoleón tomó la decisión de desocupar sus tropas. Maximiliano rindió su ejército imperial mexicano el 15 de mayo y la soberanía de México fue regresada a los mexicanos.

Por lo tanto el 5 de mayo es la celebración de la victoria de México en la batalla de Puebla del 5 de mayo de 1862 contra los franceses. ¿Cuándo es la celebración de la independencia de México? Es el 16 de septiembre cuando el padre Miguel Hidalgo y Costilla proclamó la unidad de muchas rebeliones locales en una lucha cohesiva que eventualmente guió a la actual independencia de México de España en 1821.

LA LEYENDA DE POPOCATÉPETL E IZTACCIHUATL

Por Melissa Ramirez

Los dos esplendorosos volcanes que se ubican cerca de Ciudad de México, en el Estado de Puebla y el Estado de México, se llaman Popocatepetl e Iztaccíhuatl. La creación de estos volcanes ha sido la inspiración de múltiples leyendas.

Una de las leyendas más conocidas trata de hace miles de años, cuando el Imperio Azteca dominaba el Valle de México y solicitaba un tributo o impuesto obligatorio a los pueblos vecinos. Los Tlaxcaltecas, enemigos de los Aztecas y cansados de la terrible opresión en la que vivían, decidieron luchar por su libertad.

Iztaccíhuatl, hija del jefe de los Tlaxcaltecas estaba enamorada del joven Popocatepetl, un apuesto guerrero de su pueblo. Los dos se amaban inmensamente.

Antes de partir a la guerra, Popocatepetl le pidió la mano de la princesa a su padre. El padre lleno de felicidad prometió recibirlo con una gran celebración para darle la mano de su hija si regresaba victorioso de la batalla. Antes de ir a la guerra, el valiente Popocatepetl guardó la promesa que le hizo la princesa de esperarlo.

El tiempo pasó y un rival de Popocatepetl celoso del amor entre los jóvenes, le mintió a la princesa, diciéndole que el joven Popocate-



petl había muerto en combate. La tristeza invadió a la princesa y murió sin saber que esto era una mentira.

Cuando Popocatepetl regresó victorioso de la batalla se encontró con la trágica noticia de que su amada había fallecido. Por muchas noches y días el joven caminó por las calles lleno de tristeza, hasta que decidió hacer algo para honrar su amor y el recuerdo de la princesa. El quería que la memoria de la princesa permaneciera en la memoria de los pueblos, y mandó construir una gran tumba ante el Sol. La construcción incluía diez cerros amontonados que formaron una enorme montaña.

Después de la construcción, el joven llevó el cuerpo de su princesa a la cima y lo depositó sobre la gran montaña. El joven le dio el último beso, tomó una antorcha ardiente, se arrojó frente a su amada para velar su sueño eterno.

Desde aquel entonces permanecen juntos, en frente de uno al otro. Con el paso del tiempo la nieve cubrió sus cuerpos, y se convirtieron en dos enormes y esplendorosos volcanes.

Para mas información sobre la leyenda Popocatepetl e Iztaccíhuatl favor de leer información aquí: <http://www.inside-mexico.com/legends/volcanesesp.htm>

JOVEN HISPANO RECLUTADO PARA EL EQUIPO DE FÚTBOL EN INGLATERRA E IZTACCIHUATL

Por: Melissa Ramirez

¿Qué es lo que la vida le ofrece a un joven? ¿Será que le ofrece un sueño hecho realidad o felicidad? El mundo está lleno de interminables posibilidades, especialmente si eres un joven de 14 años que solo anhela convertirse en una estrella profesional en el fútbol.

Simar Pérez juega en el Athletic Coaching Excellence (ACE) Soccer Club League, como medio central. Su tío Juan Toscano es su entrenador, el cual también entrena equipos en las ciudades de Milwaukee, Racine y Kenosha.

El sueño de Pérez se hizo realidad el día que un entrenador del equipo norteamericano, Chicago Fire, lo vio jugar en un torneo. El entrenador se quedó muy impresionado con Pérez e inmediatamente lo reclutó para jugar en el equipo de Colchester Football Club (FC) en Inglaterra.

Pérez ha practicado el fútbol desde los 4 años de edad. Antes de jugar en el ACE jugó para el equipo FC de Milwaukee, después de tanto éxito en su carrera ya se encontraba listo para continuar su carrera en Europa.

En abril del 2013, Pérez viajó con su tío Toscano por dos semanas a Colchester, Inglaterra y entrenó diariamente con el equipo de Colchester United FC. "Entrené y aprendí la diferencia entre el fútbol en E.E.U.U. y el de Inglaterra, pero yo seguí con mi competencia" dijo Pérez.



Pérez regresó a Inglaterra en julio del 2013, al lado de sus padres Roberto y Laura Pérez. Ellos estaban intrigados con la oportunidad que le habían brindado a su hijo y fueron para firmar documentos de autorización y para cerciorarse de que su hijo estaría en buenas manos.

Desafortunadamente recibieron las noticias que Pérez no podía quedarse, ya que la Federación Internacional de Fútbol Asociación (FIFA) tiene una regla, el jugador tiene que tener 16 años de edad.

Pero el sueño de Pérez no ha terminado aquí, él tiene la esperanza de que un día juegue para el equipo de España, Barcelona FC o para el equipo de Inglaterra, Chelsea FC. Pero antes de cumplir este sueño en una realidad espera regresar a Colchester United FC cuando ya tenga los 16 años de edad.

"Tengo que entrenarme a mí mismo, y debo hacer muchas cosas yo solo. Tendré personas que me digan lo que debo de hacer, e intentaré ser el mejor en cada práctica y cada partido", dijo Pérez, para cumplir su meta.

¡Talleres en Español en el Centro de Aprendizaje, Angelic Organics!



Experiencias para toda la familia



Campamento Familiar en la Granja
De Sábado a Domingo, 19 a 20 de Julio, 4:00 PM (sábado) a 11:00 PM (domingo)
Ven a poner tu tienda de campaña en la sabana y disfrutar de un tiempo con tu familia. Habrán actividades al aire libre, un tour de la granja, interacción con los animales y tareas opcionales de la granja. Trae tu equipo de campaña y comida para cocinar bajo la fogata.

Un Dia Con Los Animales
Sabado, 2 de Agosto, 10:00 AM a 3:00 PM
Sabado, 9 de Agosto, 10:00 AM a 3:00 PM
Sabado, 13 de Septiembre, 10:00 AM a 3:00 PM
Sabado, 27 de Septiembre, 10:00 AM a 3:00 PM
Trae a tus hijos/as para disfrutar un día de actividades con los animales: ordeñando chivas, dando de comer a los caballos, recolectando los huevos de las gallinas, haciendo abono con la ayuda de gusanos, helado con leche de cabra y disfrutando tu merienda bajo los árboles cerca del establo.

Talleres para Adultos



Jardinería orgánica
Domingo, 4 de Mayo, 4:00 PM a 7:00 PM
Celebra la primavera, aprendiendo a producir tu propia comida sin uso de pesticidas. En este taller práctico aprenderás sobre la textura y la vida del suelo; se discutirán una diversidad de técnicas para prepararlo para la siembra y cómo sembrar parcelas orgánicas en tu jardín. También sembraremos algunas semillas para llevar a casa.

Fabricación de quesos
Sábado, 31 de Mayo, 2:00 PM a 5:00 PM
Este taller práctico en un ambiente de granja, te mostrará el proceso de hacer quesos desde el primer paso hasta el último (desde ordeño hasta degustar los quesos). Aprenderemos a hacer queso ricotta, chevre, mozzarella y otros más!

Para registrarse: Llame a Neddy Astudillo: 815-519-8090
Visite nuestro sitio web: www.learnconnect.org
La Granja está ubicada a diez millas al Este de Beloit en: 1547 Rockton Road, Caledonia, IL 61011

Campamentos para niños y niñas

JUGANDO CON LOS ANIMALES DE GRANJA, para niños/as de 4 a 7 años
Del 9 al 11 de Junio, de 9:00 AM a 12:00 PM
Ven a aprender sobre tu animal favorito a través de juegos y actividades prácticas con ellos.



CAMPAMENTO PARA EL LIDERAZGO JUVENIL, para niños/as de 12 a 15 años
Del 16 al 19 de Junio, 10:00 AM a 4:00 PM
Los adolescentes aprenden sobre la vida en la granja a través de actividades prácticas, preparándose a liderar actividades con otros más jóvenes. La semana termina acampando la noche del jueves y terminando el viernes a las 12pm.

INCREDIBLES ANIMALES DE GRANJA, para niños/as de 6 a 12 años
Del 23 al 27 de Junio, 9:00 AM a 3:00 PM
Conoce tus animales favoritos con una semana de actividades prácticas, meriendas y juegos.



CAMPAMENTOS PARA PIONEROS, para niños/as de 6 a 12 años
Del 7 al 11 de Julio, 9:00 AM a 3:00 PM
Se un pionero/a por una semana! Cuida los animales, prepara comida y manualidades de pioneros y disfruta de un paseo al riachuelo.

CAMPAMENTO PARA PEQUEÑOS AVENTUREROS, para niños/as de 4 a 7 años
Del 7 al 9 de Julio, de 9:00 AM a 12:00 PM
Se un pionero/a de granja. Cuidando los animales, preparando comida y haciendo manualidades como un pionero/a.



CAMPAMENTO DE AVENTURA, para niños/as de 9 a 12 años
Del 14 al 18 de Julio, 9:00 a 3:00 PM
Les invitamos a una semana de aventuras y retos de granja.

JUGANDO CON TU COMIDA, para niños/as de 6 a 8 años
Del 14 al 18 de Julio, 9:00 AM a 3:00 PM
La meta de esta semana es: pasarla super bien en la granja! hacer queso, crear esculturas con vegetales, jugar juegos olímpicos de granja y mucho más!



INCREDIBLES ANIMALES DE GRANJA, para niños/as de 6 a 12 años
Del 21 al 25 de Julio, 9:00 AM a 3:00 PM
Conoce tus animales favoritos en una semana de actividades prácticas, meriendas y juegos.

CAMPAMENTO PARA PEQUEÑOS CHEFS, para niños/as de 6 a 12 años
Del 28 de Julio al 1 de Agosto, 9:00 AM a 3:00 PM
Para todos los que les gusta cocinar, cosecharemos vegetales frescos de la granja y prepararemos ricas comidas para comer.

JUGANDO CON LOS ANIMALES DE GRANJA, para niños/as de 4 a 7 años
Del 11 al 13 de Agosto, de 9:00 AM a 12:00 PM
Ven a aprender sobre tu animal favorito a través de juegos y actividades prácticas con ellos.

Tenemos becas para ayudar con el pago!
Para registrarse: Llame a Neddy Astudillo 815-519-8090.
Los campamentos son para los niños. Los padres no tienen que quedarse, pero son bienvenidos!

ACTIVIDADES DE MAYO EN LA BIBLIOTECA DE BELOIT



para niños/as de 5-10 años. Debe registrar a sus hijos con anticipación.

Pescando con los niños, 3 de Mayo, de 2:00-3:30 p.m.
Aprendan sobre la pesca, equipos de pesca, cómo pescar, uso de anzuelos, etc. Debe registrar a sus hijos con anticipación. Cupo limitado. Para niños de 7-12 solamente.

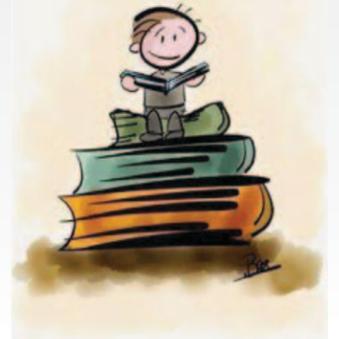
Aparte de eventos dentro de la biblioteca, también tendremos actividades al aire libre, manualidades, música y películas.

Cuenta Cuentos:
Para bebés menores de 2 años: Mayo 1 & 15 a las 10 a.m. para menores de 2 años.
Preschool: Mayo 7, 13, 21 & 28, de 10 a 11 a.m.
Cuentos y Manualidades para menores de 12 años: Mayo 3 & 17 a las 11 a.m.

Arte & Manualidades:
Casas de Adas: Mayo 8 de 4-6 p.m. para niños de 6 to 12 años.

Leámosle a Lilly, la perra de la biblioteca!
Mayo 15 & 29 de 5-6 p.m.

Un niño que lee, será un adulto que piensa.



Quinceañeras

TODO PARA SUS 15 AÑOS

CONTAMOS CON TODOS LOS SERVICIOS

- COREOGRAFÍAS
- ENTRADA DE BAILE
- MUÑECA
- VALS
- BAILE SORPRESA Y ALGO MAS ???

PRESUPUESTOS GRATIS

LEONARDO JIMENEZ
CELL 608-312-1515
HOME 608-368-1970

MMGLaw

Despacho de Ley de Inmigración:

- Acción Diferida
- Visa U
- Ajuste de Estatus
- Deportaciones
- Ciudadanía
- Ordenes de Restricción
- Se proveen servicios en varios condados del Estado

6200 Gisholt Drive, Suite 209
Monona, WI 53713
Teléfono: (608) 819-6540
Fax: (608) 819-6539
E-mail: matt@mmglaw.net

CLASES DE GED EN ESPAÑOL:

En: Faith Lutheran Church, 2116 Mineral Point, Janesville.

Jueves: 2 a 3:30 p.m. (cuidado de niños)
Cuidado de niños: \$5 (precio total hasta fin de agosto)
Para más información llame al: (608) 754-0261

Costo total: \$10
Lunes: 6 a 8:15 p.m.
Martes: 9:30 a 11 a.m. (cuidado de niños)

AVISO SOBRE LAS PANDILLAS EN BELOIT

Por: Josh Tenenbaum

SOS Latin@

¿Cómo reportar delitos de las pandillas?

Sgt. Dan Tilley	(608) 364-6803
Agente Pat Mackey	(608) 364-3008
Agente Andre Sayles	(608) 364-2862

¿Qué es una pandilla?

Según la ley, una pandilla es un grupo compuesto de más de tres personas, cuyas acciones principales son ilegales. Pandillas llevan nombres y símbolos específicos. Es muy común que se involucren en robos y la venta de drogas.

La policía se ha dado cuenta de un aumento de la presencia de pandillas en Beloit. A los padres y a los residentes de Beloit les importa estar informados de las acciones de pandillas, y saber cómo pueden trabajar para evitar esa amenaza. A usted le toca prestar atención a que su hijo no se una a una pandilla.

Reclutamiento

- Buscan a hombres jóvenes
- Conversación labiosa
 - Embellecen las oportunidades como dinero, prestigio y hermandad
- Presión social
- Miedo e intimidación

¡La adolescencia es una edad vulnerable!

Motivos para entrar en las pandillas

Muchos jóvenes se unen a las pandillas para intentar salir de su situación socioeconómica. Ya que las gangas tratan de mantener hermandad y de ganar dinero, es muy común que busquen a hombres a los que le faltan apoyo económico y que tienen problemas en el hogar. Entonces, un motivo de reunirse con una pandilla puede ser la falsa sensación de pertenencia.



Símbolos de Folk Nation
Fuente: Florida Dept. of Corrections

PEOPLE



Símbolos de People Nation
Fuente: Florida Dept. of Corrections

Alianzas nacionales que operan en Beloit

Folk Nation

Maniac Latin Disciples
Gangster Disciples
Crips

People Nation

Latin Kings
Vice Lords
Young Money

Identificación de pandillas

Las pandillas tienen sus propias maneras de hacer sentir su presencia. Por ejemplo, llevan prendas de vestir orientadas hacia la izquierda o la derecha de su cuerpo. La mayoría de las pandillas también se identifican con unos colores específicos; los Vice Lords, por ejemplo, se visten con ropa de color rojo, dorado y negro.

El graffiti puede ser otra señal de presencia de pandillas. Los graffitis que contienen los símbolos que se ven en los dibujos arriba suelen servir como defensa del territorio. Las pandillas tratan de expandir su territorio en múltiples barrios para que controlen el tráfico de drogas. Fíjese que mientras más territorio controlan, más fuerte es su capacidad de reclutar a nuevos miembros. La policía mantiene un registro de graffitis para poder comprender mejor cuáles pandillas están activas y en cuáles barrios. Por lo tanto, usted debe reportar delitos y graffitis usando los números que están arriba. Ya que la policía desea tener toda la información posible, ha confirmado que su estatus legal no lo pone a usted en peligro si los reporta.

Comportamiento y señales alarmantes

Si está preocupado que su hijo se involucre con las pandillas, debe darse cuenta que algunas señales alarmantes son: el mal cumplimiento de deberes escolares, y una falta de quehaceres. Es muy común que jóvenes con mucho tiempo libre o que tienen problemas en el hogar se encuentran entrando en una ganga. Apunte cambios radicales de forma de vestir y cuide a que su hijo no dibuje símbolos de pandillas.

¡Conozca a quienes andan con sus hijos!

SHEILA DE FOREST, CANDIDATA A LA ASAMBLEA ESTATAL



Por: Joshua Tenenbaum

Sheila De Forest, miembro actual del ayuntamiento de Beloit, se ha postulado como candidata para la asamblea estatal, cuyas elecciones se realizarán en noviembre de este año. De Forest se distingue en el ayuntamiento por prevenir la consolidación de las viviendas de bajos ingresos, por su interés en el desarrollo de programas de formación para trabajadores, y por insistir con el Departamento de Policía de Beloit

para que tenga una política clara y escrita sobre su posición ante ICE.

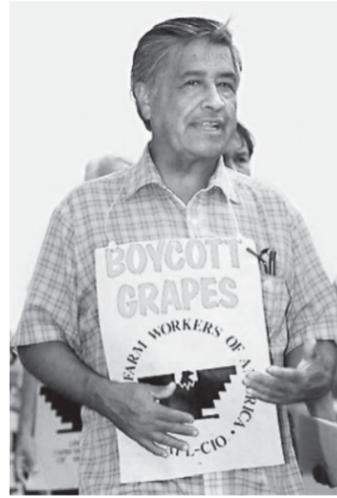
De Forest dice que su objetivo más grande es representar a los residentes de Beloit, quienes le han encantado por mostrar su sentido de comunidad. Sin embargo, según dice ella, esa comunidad es herida por la falta de oportunidades económicas, y porque los políticos estatales que nos representan no han hecho lo suficiente para ganar recursos para Beloit: "quiero estar segura que conseguiremos más fondos para nuestra comunidad... a veces para lograr algo uno tiene que hacer que otros se sientan incómodos.

De Forest no quiso compartir sus ambiciones más importantes, porque cree que las duras divisiones entre republicanos y demócratas han dejado

un gobierno incapaz de cumplir algo. Sin embargo, señaló su propia historia legislativa, indicando la importancia que tienen los asuntos de salud, desarrollo económico, justicia social y la educación.

Cómo última palabra, De Forest quiere decirles a los lectores de la Voz de Beloit que a ella le ha importado mucho conocer a la comunidad latina de Beloit, trabajando con Latino Services Provider's Coalition, SOS Latin@ y el Sexual Assault Recovery Program. De Forest dice que a ella le importa representar a todos los que consideran a Beloit como su hogar, aún cuando no voten. Además, dijo que no intenta formar una carrera política, así que no pasaría más de dos términos de dos años en la asamblea estatal para luego volver a Beloit.

CESAR CHÁVEZ, LÍDER HISPANO Conversando con universitarios



Por Carol Álvarez

Cesar Chávez es una de las personas que hoy en día muchos jóvenes hispanos tienen como ejemplo a seguir, y gracias a los estudiantes de la secundaria Parker este año fue reconocido como un gran líder que fue. Semanas atrás, en el mes de marzo, la escuela secundaria de Janesville Parker organizó un evento para reconocer al líder hispano Cesar Chávez. En el evento personas como la Dra. Pilar Melero, profesora en la universidad de Wisconsin-Whitewater y Christine Neumann-Ortiz de la organización Voces de la Frontera, tuvieron la oportunidad de compartir con los estudiantes de la secundaria y dar una charla sobre Cesar Chávez.

Queremos reconocer el trabajo de César Chávez y por lo tanto recordamos su vida y su pensamiento:

Los estudiantes deben tener iniciativa; no deben ser simplemente imitadores.

Deben aprender como pensar y actuar por sí mismos, y ser libres". César Chávez

Cesar Chávez nació en Yuma, Arizona el 31 de marzo de 1927, de una familia mexicana, humilde y modesta. Debido a la situación económica, a temprana edad, Cesar Chávez se vio obligado a dejar sus estudios y entrar en el trabajo de campo para ayudar a sacar a su familia adelante. Chávez fue el fundador, en 1962, junto con Dolores Huerta, de la Unión de Trabajadores de Campesinos, personas por las cuales luchó hasta el día de su muerte en 1993. Su sueño era luchar para mejorar las condiciones de trabajo de los campesinos en los Estados Unidos. Cesar Chávez es considerado un héroe y es un ejemplo a seguir por gran parte de los hispanos, especialmente por los mexicanos que residen en los Estados Unidos.

Es importante reconocer a líderes que impactaron de alguna u otra manera nuestro futuro. Cesar Chávez, una persona que luchó por mejorar las condiciones de trabajo de las personas que hoy en día son de gran importancia en el crecimiento económico de los Estados Unidos, es definitivamente uno de esos líderes. Chávez es una de las personas que hoy en día muchos jóvenes hispanos tienen como ejemplo a seguir, y gracias a los estudiantes de la secundaria Parker este año fue reconocido como un gran líder que fue.

http://www.ufw.org/_page.p?menu=research&inc=history/sp/01.html

ELIMINA LAS MANCHAS OSCURAS DE TU CUERPO

"Los consejos de la abuelita"

Por: Carol C. Alvarez

En esta oportunidad, les vamos a facilitar unos consejos sobre lo que se debe hacer para aclarar esas partes del cuerpo que se oscurecen por diferentes razones, como lo son las rodillas, los codos y las axilas.

Lo primero que debes hacer es exprimir algunos limones, alrededor de unos cuatro (4) o cinco (5) limones, todo depende del tamaño y del jugo que tengan. Ese zumo de limón debes colocarlo en una taza y agregarle una cucharada de azúcar. Mezclar ambos ingredientes hasta crear una textura un poco cremosa. Si es necesario agregar un poco más de azúcar para lograr una textura cremosa, adelante!

Cuando la mezcla esté lista, debes humedecer un trozo de algodón y luego colocarlo en la parte del cuerpo que quieres que vuelva a su color natural. Aplícalo dando pequeños golpecitos en tu

piel en forma de círculo por quince minutos. Es recomendable que este procedimiento se realice durante la noche, antes de dormir, ya que si se aplica en el día podría provocar quemaduras o manchas provocadas por el sol. Repite este tratamiento por una semana o hasta que empieces a notar la diferen-



cia.

Para más información: <http://mejorconsalud.com/como-eliminar-las-manchas-de-la-piel/>



REPORTA EL CRIMEN

En español: 608-751-6349

La Oficina del Sheriff ha designado una línea telefónica para atención en español. El número es 608-751-6349.



Esta línea telefónica NO es una línea para reportar Emergencias y por lo tanto, No debe de ser usada para una emergencia. Si usted necesita reportar una emergencia, por favor marque el 911.

La nueva línea telefónica fue establecida para que podamos reportar delitos con más eficiencia y anónimamente si así lo deseamos.

Esta línea telefónica también puede usarse para hacer preguntas generales o

atender las preocupaciones que la comunidad latina tenga.

En este momento, este número telefónico No tendrá asistencia en vivo.

Sin embargo, el correo de voz será revisado a diario por los Oficiales que hablan Español, quienes responderán a sus llamadas dentro de 24-48 horas.



LA COALICIÓN DE SERVIDORES A LA COMUNIDAD LATINA TE GUIA* A CONSEGUIR SERVICIOS EN ESPAÑOL DE:

Doctores/Salud
Alimento y refugio
Abogados
Consejeros
Bancos
Llenado de documentos
Lectura de documentos
Apostillar
Notarios
Correcciones de actas
Grupos de apoyo
Violencia sexual y doméstica

Vivienda
Iglesias Hispanas
Clases de inglés
Casos de inmigración
Escuelas
Programas juveniles
ITIN - Taxas
Aseguranzas
Solicitar actas de nacimiento
Consulados
Doble nacionalidad
Acción Diferida

(* ESTE ES UN SERVICIO GRATIS

Atención: Miércoles (8 a.m. a 3 p.m.) y Viernes 1-3 p.m.

Llama primero para hacer una cita al (608) 361-1928

Coordinadora: Cecilia Ramirez

Dirección: 717 Hackett Street.

O escribenos al: lspcayuda@yahoo.com

WISCONSIN **WIC** HERE FOR YOU

Programa de WIC del Condado de Rock
32 E. Racine St. Janesville
608 754 3722
46 Eclipse Center Beloit
608 362 1566
Web: nhawic.org

- Alimentos sanos para las mujeres embarazadas, mamás nuevas, bebés y niños menores de 5 años
- Apoyo a la lactancia materna
- Consejos sobre nutrición y alimentación para las familias
- Referencias a otros servicios comunitarios



HISTORIA DE LA CELEBRACIÓN DEL DÍA DE LA MADRE

Temas para Reflexionar
Por Yolanda Peña, MS.
Consejera para la Comunidad

El origen del actual Día de la Madre se remonta al siglo XVII, en Inglaterra. En ese tiempo, debido a la pobreza, una forma de trabajar era emplearse en las grandes casas o palacios, donde también se daba techo y comida.

Un domingo del año, denominado «Domingo de la Madre», a los siervos y empleados se les daba el día libre para que fueran a visitar a sus madres, y se les permitía hornear un pastel (conocido como «tarta de madres») para llevarlo como regalo.

En Estados Unidos la primera celebración pública del Día de la Madre se realizó en el otoño de 1872, en Boston, por iniciativa de la escritora Julia Ward Howe (creadora del «Himno a la república»). Organizó una gran manifestación pacífica y una celebración religiosa, invitando a todas las madres de familia que resultaron víctimas de la guerra por ceder a sus hijos para la milicia.

Tras varias fiestas bostonianas organizadas por Ward Howe, ese pacifista Día de la Madre cayó en el olvido. Fue hasta la primavera de 1907, en Grafton, al oeste de Virginia, cuando se reinstauró con nueva fuerza el Día de la Madre

en Estados Unidos, siendo Ana Jarvis, ama de casa, quien comenzó una campaña a escala nacional para establecer un día dedicado íntegramente a las madres estadounidenses.

Luego de la muerte de su madre en 1905, Jarvis decidió escribir a maestros, religiosos, políticos, abogados y otras personalidades para que la apoyaran en su proyecto de celebrar el Día de la Madre, en el aniversario de la muerte de su propia progenitora, el segundo domingo de mayo. En 1914, el Presidente Woodrow Wilson firmó la proclamación del Día de la Madre como fiesta nacional, que debía ser celebrada el segundo domingo del mes de mayo.

La primera celebración oficial tuvo lugar un día 10 de mayo, por lo que este día fue adoptado por muchos otros países del mundo como la fecha del «Día de las Madres».

Esta interesante información fue tomada de: <http://foro.univision.com/t5/Chile/PORQUE-SE-CELEBRA-EL-DIA-DE-LAS-MADRES/td-p/251407285>

EL TABACO TAMBIÉN DESTRUYE LA NATURALEZA



legal tirar colillas de cigarrillo en el suelo?

Hace poco miembros de Y2Y/FACT de Craig fueron al Parque Palmer durante la hora del almuerzo y recogieron del suelo 638 colillas de cigarrillo o de cigarro puro. Nadie quiere vivir en una casa sucia plagada de colillas, entonces, ¿por qué está bien ensuciar el planeta con cigarrillos?

Los cigarrillos son el principal componente de la basura arrojada en espacios públicos en los Estados Unidos. De hecho, de acuerdo con Keep America Beautiful (Mantenga América Hermosa), las colillas de cigarrillo constituyen entre el 25 % y el 40% de toda la basura que se recoge en las carreteras y las calles.

Como miembros de Y2Y/FACT, nos sentimos muy disgustados por esto, pues necesitamos proteger nuestro planeta, y es muy fácil tirar las colillas en los recipientes seguros y apropiados. No sólo tenemos que enfrentarnos con los efectos del tabaquismo pasivo en nuestro cuerpo, sino que ahora también tenemos que preocuparnos por la presión añadida del tabaco sobre el ambiente. Si tiráramos un vaso de plástico por la ventana, nos impondrían una multa por tirar basura en la calle, entonces, ¿por qué es

Este año celebramos el 50 aniversario del primer Informe sobre el Tabaco del Cirujano General de Estados Unidos. Aunque este primer informe y los que siguieron se enfocaban en los efectos del tabaco en el cuerpo humano, el tabaco puede tener el mismo impacto destructivo en el medio ambiente.

Si está listo para tener un impacto en la situación o para aprender más sobre la prevención local del uso del tabaco y sobre el trabajo de control que se lleva a cabo en el Condado de Rock, póngase en contacto con Youth2Youth llamando al 608/313-9220 o visite el cbersito rcy2y.com.

Llame gratuitamente a la línea Wisconsin Tobacco Quit Line (Línea de dejar el Tabaco de Wisconsin) al 1-800- QUIT NOW. Lo ayudarán a dejar de consumir tabaco.

HERENCIA: ¿UN PLANETA INTOXICADO?

Por Edward Cáceres

A fines de Octubre del 2013 una noticia acerca de la contaminación en el aire de la ciudad de Harbin (capital de la provincia de Heilongjiang en el noreste de China, donde viven más de 11 millones de personas) llamó mi atención; los índices de contaminación alcanzados ese día obligaron a las autoridades a cerrar el aeropuerto, cancelar algunas rutas de autobuses públicos y hasta suspendieron las clases en las escuelas dado el alto nivel de contaminación en el ambiente. Ese día, en algunas partes de Harbin, el aire alcanzó una lectura de 1000PM. Sólo para comprender la magnitud de este evento, un nivel por encima de 300PM* se considera peligroso, mientras que la Organización Mundial de la Salud recomienda un nivel diario de no más de 20PM como límite tolerable. Harbin ese día llegó a niveles de contaminación nunca antes vistos.

llegar a ser la vida en nuestro planeta si no comenzamos a cambiar nuestros hábitos de compra, consumo y forma en la que procesamos nuestros desechos. Nuestro planeta está vivo y en constante cambio, y al igual que cualquier ser vivo es susceptible de “intoxicarse”, sólo que los que sufrirían las consecuencias de este gradual envenenamiento con gases de efecto invernadero, derrames de sustancias tóxicas en los ríos y mares, etc; serían nuestros hijos a los que les estamos arrebatando su futuro con nuestra falta de responsabilidad con el medio ambiente. Es tiempo de que el gobierno, las empresas y nosotros los consumidores empecemos a tomar conciencia de nuestro deber con el medio ambiente y con las generaciones por venir.

*PM significa Particle Matter y es la medida para calcular el grado de partículas que hay en el aire que respiramos.

Autor: Edward Cáceres es un Consultor de Sustentabilidad Empresarial.

Esta sólo es una muestra de lo insostenible que podría

¡Feliz día de la madre!!



Departamento de Policía de Janesville y ciudad de Janesville



¡Casco y licencias para bicicleta gratis!!

12° Rodeo anual de bicicletas

¡Comida y bebidas gratis!

PREMIOS DE RIFAS GRATIS

7 de junio de 2014 Escuela Primaria Wilson

De 10:00 de la mañana a 12:00 del mediodía



¡Por favor piense en donar una bicicleta o en servir como voluntario en este gran evento!

Los nombres de las personas que donen una bicicleta para este evento se leerán en “YOUR TALK SHOW” con Tim Bremel de la emisora de radio WCLO.

GRACIAS

Póngase en contacto con el agente Chad Sullivan llamando al 755-3134 o enviándole un mensaje de correo electrónico a sullivanc@ci.janesville.wi.us



Taquería Azteca

Authentic Mexican Flavor!



TAQUISA
20 Tacos
por \$25:

de asada, pastor,
picadillo, pollo
y chorizo

**Taquería & Restaurant
Catering Available!**

 “LIKE” Us on Facebook:
Taqueria Azteca Beloit

1910 Shopiere Rd., Beloit, WI • 608-313-9720
Sunday-Thursday 9 am-10pm • Friday & Saturday 9am-12am

“EL MILAGRO DE DAR” MUJER LATINA RECIBE MENCIÓN “VOLUNTARIA DEL MES” EN BELOIT



Por: Thomas Spaulding

El 07 de Abril, la pastora Neddy Astudillo recibió este reconocimiento, junto con otros once voluntarios escogidos por el Voluntary Action Center. Por eso queremos preguntarle hoy, ¿Qué es ser voluntaria y qué retos ha encontrado en la comunidad para serlo?

Para mí es simple – dijo Neddy - Ser voluntario/a es dar de lo mucho que recibimos cada día. Algunos, lo reconocemos como un regalo de Dios, otros, será la vida. Pero ser voluntarios es dar de vuelta de lo mucho que recibimos, es también ser justos con la vida. Vivimos rodeados de muchas otras personas, ellas son nuestro prójimo, (otros, les llaman “vecinos”), gente a veces con necesidades de cosas que a veces a nosotros nos sobra; si no dinero, puede ser: tiem-

po, conocimientos, dones, fuerza, guía, hasta una palabra de consuelo. Ser voluntarios es compartir de cualquiera de estas cosas, con los que ahora no la tienen, buscando que algún día también ellos la tengan.

Como inmigrante, ser voluntario/a en los Estados Unidos no es fácil. A veces porque la lengua nos detiene, no sabemos hablar inglés y no podemos entender instrucciones ni conocer a nuestros vecinos bien como para saber qué necesitan. Otras veces, porque para ser voluntarios en algunos lugares nos hacen un “background check”, y nos da temor exponer nuestro estatus migratorio. Pero también existen muchas otras maneras de ayudar, a través de las Iglesias, grupos deportivos, la Coalición de Servidores a la Comunidad Latina, a nuestros vecinos, etc.

Colegio Para Todos:

10 de mayo

9:00-11:00 a.m.

Central Campus-North Commons

6004 S. Cty Road G, Janesville, WI 53546

Diversión para toda la familia.

- Se presentarán las danzas de EvenStart
- Visitas guiadas en español y inglés
- Rifas y premios
- Panel de estudiantes latinos graduados de BTC
- Bocadillos y refrescos
- Información para saber cómo financiar su educación
- Cuidado de niños



Por favor haga su reservación antes del 4 de mayo, llamando a Cristina al (608) 757-7719



¡LLEGARON LISTOS PARA DISFRUTAR!

Piñatas, rifas, regalos, comida, brincolines y más!



El 26 de Abril, niñas y niños de todo Beloit disfrutaron la fiesta del Día del Niño organizada por la Coalición de Servidores a la Comunidad Latina en las instalaciones de la Iglesia Luterana St. John's. Con la participación y patrocinio de más de 50 organizaciones, negocios y decenas de voluntarios, incluyendo estu-

diantes de las escuelas de Beloit, el evento quedó muy bonito y permitió que nuestra comunidad se reuniera a celebrar a nuestros niños y niñas como debe ser. De parte de la coalición y la comunidad toda, Muchas Gracias!